

**Instrukcja obsługi radiotelefonu  
INTEK KT-380EE  
Radiotelefon amatorski 144-146Mhz**



Wymaga posiadania pozwolenia radiowego



**INTEKpolska Sp. Jawna  
33-300 Nowy Sącz  
ul. Rokitniańczyków 17a  
tel.: +48 18 547 42 22  
e-mail: [intek@intekpolska.pl](mailto:intek@intekpolska.pl)  
[www.intekpolska.pl](http://www.intekpolska.pl)**

**CE 0678**

# WAŻNE !

Radiotelefon ma możliwość programowania przez odpowiednie oprogramowanie komputerowe i interface PC j/w. Wszelkie programowanie i modyfikacje oryginalnych ustawień muszą być wykonywane przez technika specjalistę lub autoryzowany serwis. Niektóre funkcje radiotelefonu mogą być zaprogramowane z pogwałceniem regulacji prawnych obowiązujących na terenie danego obszaru, kraju. Programowanie niezgodne z przepisami powodują natychmiastową utratę Deklaracji Zgodności na dany produkt i prawa użytkownika do korzystania z radiotelefonu bez rejestracji i opłat w wypadku PMR i pasma amatorskiego. Zabronione jest również programowanie niezgodne z Pozwoleniem Radiowym.

INTEK S.R.L. Włochy / Maycom Polska S.C/INTEKpolska S.C. odmawia wszelkiej odpowiedzialności za jakikolwiek zmodyfikowany produkt, który znajdzie się w rękach użytkownika lub jakiejś trzeciej strony niezgodnie z przeznaczeniem produktu, Deklaracją Zgodności Producenta i Dystrybutora lub Pozwolenia Radiowego.

Powyższa informacja dotyczy zarówno mocy końcowej urządzenia jak i częstotliwości.

Programowanie niezgodne z przeznaczeniem urządzenia lub Pozwoleniem Radiowym najczęściej doprowadza do spowodowania zakłóceń pracy innych użytkowników zasobów częstotliwości co inicjuje organy kontroli do badań i odnalezienia skutków zakłóceń celem zapewnienia prawidłowej pracy innych użytkowników.

## **WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA**



**Zgodnie z regulacjami prawnymi UE 2002/96/EG z dnia 27 stycznia 2003 roku o utylizacji zużytego sprzętu elektronicznego oraz przepisami prawnymi obowiązującymi w danym państwie członkowskim Unii, usuwanie/wyrzucanie tego produktu i jego elektrycznych/elektronicznych akcesoriów wraz z odpadami domowymi jest surowo zabronione. Jako właściciel takiego sprzętu jest Pan/Pani odpowiedzialny(a) za prawidłową utylizację zużytych urządzeń, tzn. Należy je zwrócić do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych.**

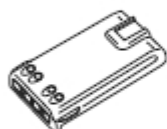
## Pełny zestaw zawiera:



Antena



Ładowarka/zasilacz



Pakiet akumulatorowy



Zaczep na pas



Uszczelka gn.  
mokr/słuchawk.



Podręcznik  
użytkownika

## Przygotowanie radiotelefonu do pracy.

### Ładowanie pakietu akumulatorowego

Pakiet akumulatorowy jest dostarczany nie naładowany i musi być naładowany do pełna przed pierwszym użycie. Aby osiągnąć maksymalną pojemność, pakiet wymaga kilku cykli ładowania i rozładowywani.

Nie należy ładować pakiety, jeśli dopiero co był ładowany, ponieważ może to spowodować zniszczenie pakietu, lub skrócenie czasu jego funkcjonowania. Należy usnąć pakiet z ładowarki po pełnym naładowaniu go.

### Uwaga:

W czasie ładowania temperatura otoczenia powinna mieścić się w zakresie 5 - 40°C. Ładowanie w innej temperaturze może spowodować, że pakiet nie zostanie naładowany w pełni. Zawsze należy WYŁĄCZAĆ (OFF) radiotelefon w czasie ładowania pakietu. Korzystanie z urządzenia podczas ładowania będzie wpływało na proces poprawnego ładowania. Pakiet należy uznać za zużyty jeśli czas jego pracy zmniejsza się pomimo pełnego ładowania, należy go wymienić na nowy.

### Ładowanie pakietu Li-ion

1. Włącz kabel zasilacza do gniazda zasilania ładowarki – czerwona dioda zacznie migać.
2. Włóż pakiet Li-ion do ładowarki – czerwona dioda będzie świecić na stałe, co oznacza, że ładowanie jest w trakcie.

3. Gdy dioda zgaśnie, oznacza to, że pakiet jest w pełni naładowany.
4. Wyłącz zasilanie ładowarki i wyjmij pakiet akumulatorowy.

## Podstawowe funkcje i wyposażenie

- Automatyczna funkcja skanowania
- Rozwinięte Menu i przyciski skrótowe
- 80 kanałów w półduplesie
- Kodowanie CTCSS/DCS
- Wyświetlacz
- Funkcja uruchamiania nadawania głosem -VOX
- Wyjściowa moc nadawania 1W/5W/4W
- Funkcja oszczędzania pakietu
- Programowanie ręczne z klawiatury i komputera

### Wprowadzanie kanału pracy

W stand-by przyciśnij [**▲ / ▼**], bądź przełącznikiem kanałów wybierz żądany kanał. Sygnał wskazuje na to, że kanał jest zajęty przez innych użytkowników.

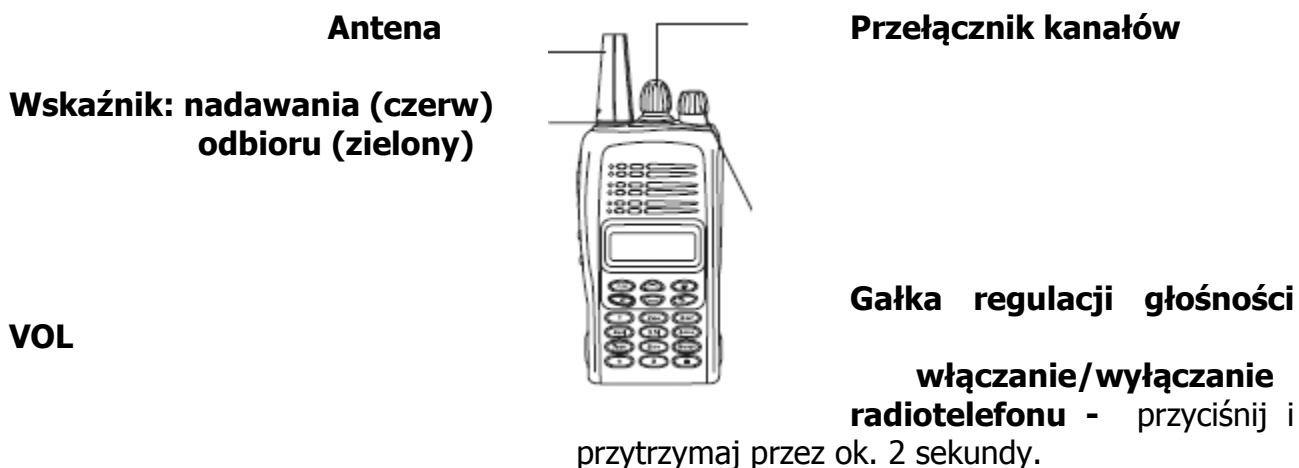
### Rozmowa

W stand-by przyciśnij [**PTT**], mów do mikrofonu normalnym głosem, równocześnie dioda nadawania świeci na czerwono.

### Odbiór

Zwolnienie przycisku [**PTT**] powoduje przejście na odbiór. W czasie odbioru dioda świeci się na zielono.

### Panel przedni



### Przycisk funkcyjny [**FUN**] (menu):

Wybór jednostek z menu i zatwierdzanie wprowadzonych zmian.

### Przycisk [**C**] (clean up lub exit):

Przyciśnięcie w czasie pracy w menu powoduje przejście do wyższego MENU funkcji, lub opuszczenie MENU. Przy wprowadzaniu częstotliwości usuwa błędnie wprowadzoną cyferę

### Przyciski [**▲ / ▼**] Up/down:

Wprowadzania kanałów, w menu mogą być używane w połączeniu z innymi funkcjami.

### **Przycisk zatwierdzenia [MENU] Menu/confirmation:**

W czasie pracy w MENU służy do zatwierdzania wprowadzonych zmian.

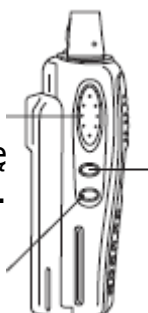
### **Przycisk Exit [↵]:**

Służy do szybkiego opuszczenia aktualnie używanej funkcji i powrotu do stand-by

## **Prawy / lewy bok**

### **Przycisk nadawania [PTT]:**

Przyścisnij [PTT], aby zacząć nadawanie przełącza z funkcji odbioru. Włącza się dioda nadawania.



### **Przycisk [LAMP]**

(podświetlanie przycisków, LCD):  
Włączanie/ wyłączenie (on/off)

### **Przycisk [Moni] (monitoring):**

Po naciśnięciu można odsłuchać zakłóceń tła (słabych sygnałów, zwolnienie – powrót do normalnej pracy funkcji.

Na lewym boku obudowy znajdują się gniazda mikrofono-głośnikowe

## **Wyświetlacz**



<b>S</b>	Wskaźnik działania f. skanowania
<b>H</b>	Wskaźnik dużej mocy nadawania
	Wskaźnik mocy odbieranego sygnału
<b>CT</b>	Wskaźnik sygnału z kodowaniem CTCSS
<b>DCS</b>	Wskaźnik sygnału z kodowaniem DCS
<b>R</b>	Wskaźnik działania funkcji rewersu częstotliwości
	Wskaźnik stanu naładowania pakietu
<b>★</b>	Wskaźnik skanowania kanałów - pojawia się po zatrzymaniu się skanowanie
<b>▲</b>	Wskaźnik monitorowania wybranego kanału
<b>VOX</b>	Wskaźnik działania funkcji VOX
	Wskaźnik mocy nadawanego sygnału
	Wskaźnik blokady klawiatury

## MENU FUNKCJI

1. W statusie stand-by przyciśnij [FUN] – wejście do menu funkcji.  
Przy pomocy przycisków [▲ / ▼] wybiera się poszczególne funkcje Menu.

### Menu kanałów:

Przy pomocy przycisków [▲ / ▼] lub przełącznika kanałów wybierz żądany kanał

SCAN --> T --> R (częstotliwość w rewersie) --> FREQ (przełączanie rodzaju wyświetlania - częstotliwość) --> KEYBO(blokada klawiatury) --> LED (wskaźnik LED) --> BEEP (sygnalizacja dźwiękowa) --> POW (programowanie mocy nadawania HIGH/LOW) --> SQL (poziom głośności) --> TOT (ogranicznik czasu nadawania) --> VOX (włączanie nadawania głosem, ustawianie czułości funkcji) --> STEP (programowanie odstępu międzykanałowego)

### Menu funkcji częstotliwości:

Przyciskiem cyfrowym wprowadź częstotliwość. Jeśli wprowadzona wartość wykracza poza dozwolone pasmo to radiotelefon automatycznie wróci do ustawienia fabrycznego. Do wybranej częstotliwości zostanie automatycznie skalkulowany odstęp międzykanałowy (krok).

SCAN --> CT/DCS --> CHANNEL (przełączanie rodzaju wyświetlania - kanały) --> KEYBO (blokada klawiatury) LED --> BEEP (sygnalizacja dźwiękowa) --> POW (programowanie mocy nadawania HIGH/LOW) --> SQL(poziom głośności) --> TOT (ogranicznik czasu nadawania) --> VOX (włączanie nadawania głosem, ustawianie czułości funkcji) --> STEP (programowanie odstępu międzykanałowego)

## 2. Funkcje przycisków w menu funkcji



**Przycisk funkcyjny [FUN]** - wejście do statusu programowania funkcji



**Przycisk EXIT [C]** – wyjście z wyższego menu lub opuszczenie status programowania funkcji.



**Przyciski [▲ / ▼] Up/down:** wprowadzanie poszczególnych wartości funkcji



**Przycisk [MENU]** – potwierdzenie wyboru lub wprowadzonego parametru  
W czasie pracy w MENU służy do zatwierdzania wprowadzonych zmian.

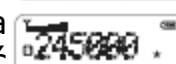
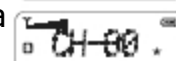


**Przycisk Exit:**  
Służy do szybkiego wychodzenia z aktualnie używanej funkcji i powrotu do stand-b

## SCAN: skanowanie

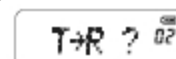


W statusie oczekiwania (stand-by) przyciskaj **[FUN]** aż do wyświetlenia wskaźnika skanowania po czym naciśnij **[MENU]** – zacznie się skanowanie. Jeśli na jakimś kanale pojawi się aktywny sygnał, zostanie wyświetlona częstotliwość/kanał. Aby zatrzymać skanowanie na tym kanale i rozpocząć łączność należy przycisnąć **[MENU]**. W przeciwnym wypadku skanowanie zostanie ponowione po 2 sekundach.



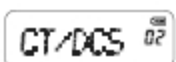
## T --> R rewers częstotliwości

Przy pracy na przemiennikach używane są dwie częstotliwości. Dzięki tej funkcji częstotliwość nadawania i odbioru mogą być zamieniane, CT/DCS: programowanie



## Programowanie kodowania CT/DCS

W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść w Menu, po czym przyciskami **[▲/▼]** wybierz CT/DCS. Przyciskiem **[MENU]** wybierz CT lub DCS i potwierdź wybór. Po wprowadzeniu DCS przyciskami **[▲/▼]** wybierz kierunek – wprzód/rewers, po czym naciśnij **[MENU]**, aby zatwierdzić wprowadzone zmiany i zakończyć.



## FREQ: zmiana sposobu wyświetlania: numer kanału – częstotliwość

W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść na stronę Menu, po czym przyciskiem **[3def]** przełącz na wyświetlanie częstotliwości. Jeśli pierwotnie była wyświetlana częstotliwość to zostanie zmienione na wyświetlanie numeru kanału. Przyciśnij **[FUN]**, przyciskami **[▲/▼]** wybierz „FREQ”, po czym przyciskiem **[MENU]** zmień sposób wyświetlania.



## CHANL: zmiana sposobu wyświetlania: częstotliwość – numer kanału.

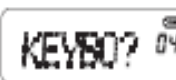
W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść na stronę Menu, po czym przyciskiem **[3def]** przełącz na wyświetlanie częstotliwości. Jeśli pierwotnie była wyświetlana częstotliwość to zostanie zmienione na wyświetlanie numeru kanału.

Przyciśnij **[FUN]**, po czym przyciskiem **[▲/▼]** zmień sposób wyświetlania (ograniczone tylko do funkcji częstotliwości).



## KEYBO: blokada klawiatury

W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść w Menu, po czym przyciskami **[▲/▼]** wybierz KEYBO? i aby wejść, przyciśnij **[MENU]**. Dostępne są dwie opcje AUTO oraz MANUAL.



## AUTO: blokada automatyczna

Wprowadzenie tej opcji powoduje, że klawiatura będzie blokowana jeśli użytkownik nie prowadzi żadnego działania na przyciskach.



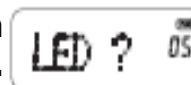
### **MANUAL: blokowanie ręczne**

W tej funkcji klawiatur nie może być blokowana automatycznie.

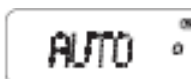


### **LIGHT: podświetlanie**

W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść w Menu, po czym przyciskami **[▲/▼]** wybierz LED? i aby wejść, przyciśnij **[MENU]**. Dostępne są dwie opcje AUTO oraz MANUAL oraz ON.



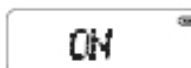
**AUTO:** wyświetlacz zostaje podświetlany automatycznie po naciśnięciu dowolnego przycisku.



**MANUAL:** do podświetlenia LCD konieczne jest użycie przycisku LIGHT znajdującego się z boku obudowy.



**ON:** włączenie podświetlania LCD na stałe.



**BEEP:** sygnalizacja dźwiękowa

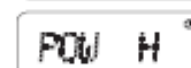
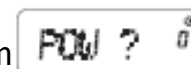


ON/OFF włączone/wyłączone.



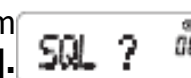
**POW:** programowanie mocy nadawania.

W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść w Menu, po czym przyciskami **[▲/▼]** wybierz POW? i aby wejść, przyciśnij **[MENU]**. Przyciskami **[▲/▼]** wybierz High lub Low (dużą lub małą) moc nadawania.



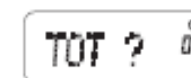
**SQL: poziom głośności**

W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść w Menu, po czym przyciskami **[▲/▼]** wybierz SQL? i aby wejść, przyciśnij **[MENU]**. Przyciskami **[▲/▼]** odpowiedni poziom głośności.



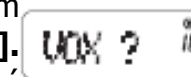
**TOT: ogranicznik czasu nadawania**

Wartości podane są w sekundach.



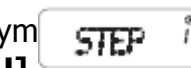
**VOX: kontrola nadawania głosem**

W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść w Menu, po czym przyciskami **[▲/▼]** wybierz VOX? i aby wejść, przyciśnij **[MENU]**. Przyciskami **[▲/▼]** wybierz poziom głośności, przy którym ma być włączane nadawanie.



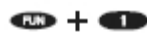











**STEP: odstęp międzykanałowy**

W statusie stand-by przyciśnij **[FUN]**, aby wejść w Menu, po czym przyciskami **[▲/▼]** wybierz STEP i aby wejść, przyciśnij **[MENU]**. Przyciskami **[▲/▼]** wybierz żądany odstęp.





### 3. Szybki dostęp do MENU funkcji.

-  skanowanie
-  przełączanie funkcji częstotliwości w rewersie on/off oraz wyjście ze statusu standby-by
-  wejście do funkcji częstotliwości
-  blokowanie klawiatury (auto/ręcznie)
  
-  podświetlanie
-  sygnalizacja dźwiękowa
-  moc nadawania
-  poziom głośności SQL
-  ogranicznik czasu nadawania
-  VOX, ustawianie poziomu czułości
-  blokowanie klawiatury
-  sprawdzanie częstotliwości odbioru/nadawania kanału oraz statusu CTCSS.

## RĘCZNIE PROGRAMOWANIE

1. Przyciśnij i przytrzymaj [FUN] i równocześnie włącz radiotelefon.

Po wyświetleniu „SELF” urządzenie wchodzi do funkcji ręcznego programowania.

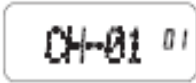







2. Po wejściu radiotelefonu do funkcji ręcznego programowania pojawiają się poszczególne funkcje jak w tabeli poniżej.

Na wyświetlaczu pojawia się: CH-01



Po wprowadzeniu danych należy przycisnąć [MENU], aby przejść do następnego kroku.

Opcja	Przykładowy wyświetlacz	Ustawienie
Wprowadzanie kanałów Przyciskami [▲/▼] lub gałką kanałów wybierz żądany kanał		Ilość kanałów 1-80
Częstotliwość odbioru Przy pomocy przycisków cyfrowych lub gałki kanałów wprowadź żądaną częstotliwość odbioru		Zakres częstotliwości:  100.00000 MHz- 549.99375MHz (UHF: 6.25 KHz (fabryczne ustawienia krok -

		5 Khz; częstotliwość - 245.000 MHz)
Wprowadzanie kodu CT/DCS (odbior)		Off
Przyciśnij [C] i przyciskami [▲/▼] lub gałką kanałów wprowadź częstotliwość i kod		CT: 67.0 Hz-250.3 Hz (*)
Częstotliwość nadawania Przy pomocy przycisków cyfrowych lub gałki kanałów wprowadź żadaną częstotliwość odbioru	Taki sam wyświetlacz jak w przypadku wprowadzania częstotliwości odbioru (z numerem seryjnym funkcji „04”)	Zakres częstotliwości: 100.00000 MHz-549.99375MHz (UHF: 6.25 KHz (fabryczne ustawienia krok - 5 Khz; częstotliwość - 245.000 MHz)
Wprowadzanie kodu CT/DCS (nadawanie)	Taki sam wyświetlacz jak w przypadku wprowadzania częstotliwości odbioru (z numerem seryjnym funkcji „05”)	CT: 67.0 Hz-250.3 Hz (*)
Przyciśnij [C] i przyciskami [▲/▼] lub gałką kanałów wprowadź częstotliwość i kod		
Blokada zajętego kanału (BCL)		OFF: wyłączona blokada
Wprowadź przyciskami [▲/▼] lub gałką kanałów żądane ustawienie		1: nośna 2: CT
Skanowanie: usuwanie/dodawanie		Del: usuwanie
Wprowadź przyciskami [▲/▼] lub gałką kanałów żądane ustawienie		Add: dodawania
Moc nadawania		H: duża moc
Wprowadź przyciskami [▲/▼] lub gałką kanałów żądane ustawienie		L: mała moc

### Powrót do ustawień fabrycznych

Przy wyłączonym radiotelefonie, naciśnij i przytrzymaj **[FUN]** po czym włącz go i przyciśnij [1] [0] [1] [0] – zostaną przywrócone fabryczne ustawienia wszystkich wartości funkcji.

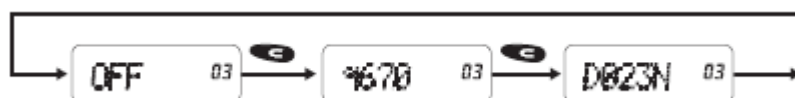
**[\*]:**

Programowanie sygnału odbioru/nadawania:

On/off – włączenie/ wyłączenie CT/DCS: przyciśnij **[C]**

DCS normal (N)/ inwers (I): DCS normalny(N) / inwers (I): przyciśnij **[LAMP]**

Kolejność zmian funkcji CT/DCS



## DANE TECHNICZNE.

Ilość kanałów 80  
Zakres częstotliwości VHF 144-145.995MHz

### Ogólne

Odstęp międzykanałowy 25KHz/12.5KHz  
Napięcie zasilanie 7.2 DC\*20%  
Zakres temperatury pracy 20\*~+55\*  
Rozmiary 58 x 120 x 35mm  
Waga (przybliżona) 275g

### Odbiornik

Czułość (12db SINAD) 0.16uV  
Modulacja \*7KHz  
Selektywność \*65dB  
Harmoniczne \*60dB

### Nadajnik

Moc nadawania 5W/1W  
Modulacja F3E  
Harmoniczne ≥ 60dB  
Stabilizacja częstotliwości ± 2.5 ppm

## Spis treści

Przygotowanie radiotelefonu do pracy. ....	2
Ładowanie pakietu Li-ion .....	2
Podstawowe funkcje i wyposażenie .....	3
Panel przedni .....	3
Prawy / lewy bok.....	4
Wyświetlacz .....	4
MENU FUNKCJI .....	5
SCAN: skanowanie .....	6
3. Szybki dostęp do MENU funkcji.....	8
RĘCZNE PROGRAMOWANIE.....	8
DANE TECHNICZNE.....	10

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
**Deklaracja Zgodności Producenta (tłumaczenie)**

**Deklarujemy, że produkt jak niżej:**

**Radiotelefon: INTEK KT-380EE**

**Spełnia zasadnicze wymagania techniczne stosowane do tego rodzaju produktów i jest zgodny z Dyrektywami EC: 73/23/EEC, 89/336/EEC i 99/5/EC, spełnia też zasadnicze wymagania norm: EN 300 783.1 (Zasadnicze Wymagania), EN 301 489-5 V1.3.1, EN 60065**

**Rodzaj produktu:** radiotelefon noszony VHF amatorski

**Jednostka notyfikowana wykonująca powyższe badania:**  
EMCCert Dr.Rasek Boelwiese 5, 91320 Ebermannstadt GERMANY  
**Numer Identyfikacyjny : 0678**

**Producent:** INTEK S.R.L , VIA G.Marconi 16, 20090 SEGRATE Milano  
ITALY, tel: 0039 02 26950451 fax: 0039 02 26952185  
e-mail intek.com@intek-com.it

**Osoba kontaktowa :** Armando Zanni tel: 0039 0226950451  
e-mail intek@intek-com.it

**Deklarację podpisano w Segrate 13.03.2007 przez :**  
**Generalny Manager: dr. Vittorio Zanetti**

Zastosowanie urządzenia KT-380EE:

Austria, Belgia, Czechy, Dania, Finlandia, Francja, Niemcy,  
Grecja, Islandia, Irlandia, Włochy, Luksemburg, Holandia,  
Polska, Portugalia, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Słowacja,  
Wielka Brytania, Turcja, (Norwegia) Polska.

**Wymaga pozwolenia radiowego.**

**CE 0678 !**

## Declaration of Conformity

I hereby declare that the product

**INTEK mod. KT-380EE**

(Name of product, type or model, batch or serial number)

satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC:

Standards dtls.:

EN 301-783.1 (Essential test )

EN 301 489-5 V1.3.1

EN 60065

(Title(s) of regulations, standards, etc.)

**All essential radio test suites have been carried out.**

### MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:

- Address:

INTEK srl

VIA G.Marconi 16

20090 SEGRATE (MILANO) ITALY

TEL 02/26950451

FAX 02/26952185

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable, his authorised representative.

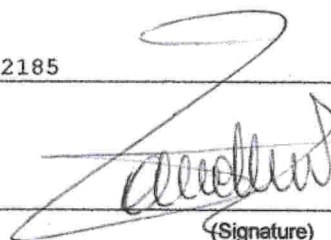
- Point of contact:

ZANNI ARMANDO TEL 02/26950451 FAX 02/26952185

(Name, telephone and fax number)

SEGRATE 13/03/07

(Place, date of issue)



(Signature)

Dott.VITTORIO ZANETTI Gen.Manager

(Name and title in block letters)

**INTEK s.r.l.**